



## Richiesta di versamento delle prestazioni AVS/AI sul conto bancario o BancoPosta personale

L'avente diritto od il rappresentante legale del minorenni richiede alla Cassa svizzera di compensazione di versare le prestazioni dell'AVS/AI sul **suo conto personale** presso una banca o un ufficio postale, conformemente alle indicazioni sottostanti. La rendita non può essere versata ad un minorenni.

L'avente diritto autorizza l'istituto bancario o postale a restituire alla Cassa svizzera di compensazione le prestazioni versate a torto, e questo anche dopo il suo decesso.

Numero assicurativo svizzero (numero AVS) \_\_\_\_\_

### Avente diritto

Cognome e nome \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_

N. identificativo nel paese di residenza (vedere a tergo) \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

CAP e luogo \_\_\_\_\_

N. di telefono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

### Indirizzo di pagamento

Nome della banca o BancoPosta \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

CAP e luogo \_\_\_\_\_

Numero del conto personale (IBAN: International Bank Account Number)

Codice d'identificazione bancaria : Clearing/SWIFT/BIC  
Australia: BSB Number / Canada: Transit Number / USA: ABA Code  
**USA, Canada and Australia : please add a void cheque**

Co-intestatari/o del conto (cognome e nome) \_\_\_\_\_

Inizio del versamento sul conto (mese e anno) \_\_\_\_\_

**Luogo e data**

**Firma dell'avente diritto o del rappresentante legale**

Questo modulo dev'essere inviato **allegando una copia della carta d'identità**

**per posta** all'indirizzo:  
Cassa svizzera di compensazione  
Casella postale 3100  
1211 Ginevra 2  
Svizzera

**oppure tramite e-mail** all'indirizzo: [csc@zas.admin.ch](mailto:csc@zas.admin.ch)

## Numero identificativo nel paese di residenza

Se risiede in uno dei seguenti paesi, voglia indicare il numero d'identificazione corrispondente al Suo paese di residenza.

Paese di residenza	Numero identificativo nel paese di residenza
Francia	Numéro de sécurité sociale
Spagna	D.N.I. o N.I.E.
Italia	Codice fiscale
Portogallo	Número fiscal
Germania	Deutsche Sozialversicherungsnummer
Brasile	Cadastro de Pessoas Físicas - CPF

Se fosse residente in un altro paese, non è necessario compilare questa rubrica.

---

## Valuta dei pagamenti

La maggioranza dei pagamenti della CSC è effettuata nella valuta locale.

Solo i pagamenti su un conto bancario o postale in Svizzera vengono effettuati in franchi svizzeri.

Per ulteriori informazioni: [www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch) -> Privati -> Ricevere la propria prestazione->  
[Trasferimento dei pagamenti](#)

---

## Obbligo d'informazione

I beneficiari di rendita devono annunciare immediatamente alla Cassa svizzera di compensazione ogni cambiamento di situazione suscettibile di incidere sulla natura o sull'importo delle prestazioni.

Questa esigenza concerne in modo particolare i casi di:

- cambiamento di indirizzo;
- decesso come pure ogni modifica dello stato civile (matrimonio, divorzio, ripresa della vita comune in caso di separazione legale, ecc.) e dello statuto di figlio elettivo;
- interruzione o fine del tirocinio o degli studi per i figli che beneficiano di una prestazione oltre il 18° anno;
- per quanto riguarda l'assicurazione invalidità, la detenzione preventiva o l'esecuzione di una pena privativa della libertà o di misure penali in Svizzera o all'estero;
- modifica del reddito proveniente dall'esercizio di un'attività lucrativa, della capacità di lavoro e dello stato di salute quando l'assicurato è al beneficio di una rendita dell'Al.

Un'eventuale comunicazione indirizzata ad un altro organismo non esenta l'avente diritto dall'obbligo di informare la cassa di compensazione.

In base all'art. 25 della LPGA, le rendite indebitamente riscosse devono essere restituite.

La violazione dell'obbligo d'informare potrà provocare delle sanzioni penali passibili di una pena detentiva o di una multa.